



TORAH OHR • PARASHOT VAYISHLACH • MAAMAR 2

וישובו המלאכים אל יעקב לאמר באנו אל אחיך...

E i messaggeri tornarono da
Yaakov, dicendo: Siamo venuti...



DEDICATO IN ONORE DI

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Il padre del Rebbe, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

LA PARSHA DI CHASSIDUS

likuteitorah.com/it/torah-ohr/vayishlach/2/

1 וישובו המלאכים אל יעקב לאמר באנו אל אחיך אל עשו וגם הולך לקראתך וארבע מאות איש עמו.

«E i messaggeri tornarono da Yaakov, dicendo: Siamo giunti da tuo fratello, da Eisav, ed egli stesso viene anche lui incontro a te, con quattrocento uomini al suo seguito».

פ"י תשובת המלאכים הוא כך שעם היות שמחמתך ראוי ונכון מאד שיומשך אליך מבחי"י המקיף דתהו מאחר שנמצא בך השלימות של התקון

La spiegazione è la seguente: la risposta dei messaggeri fu questa. Benché, per merito tuo, sarebbe del tutto appropriato e giusto che ti fosse fatta discendere una luce dal livello del makif (luce avvolgente) di Tohu, poiché in te si trova la perfezione del Tikkun, che cosa si può fare? L'ostacolo dipende da tuo fratello Eisav, che si trova ancora in basso, nello stato di shevirah (frantumazione), e non è stato ancora affatto raffinato.

אבל מה לעשות שהמניעה היא מצד עשו אחיך שהוא עדיין למטה בבחי"י שבירה ולא נתברר עדיין כלל וא"כ איך ישפיע לך משרשו המקיף דתהו הנ"ל מאחר שהוא בעצמו עדיין למטה.

Se è così, come può egli far discendere su di te, dalla sua radice, il suddetto makif di Tohu, dal momento che egli stesso si trova ancora in basso?

2 והרא"י [והראיה] ע"ז שהוא בשבירה הוא כי וגם הולך לקראתך וארבע מאות איש עמו. פ"י ד' מאות איש הם דינים קשים של החיצונים הנמשכים מן ת' בתי דינין קשין דמשתכחין כמ"ש באד"ר [באדרא רבא].

E la prova che egli si trova nello stato di frantumazione è che «anche lui viene incontro a te e con lui ci sono quattrocento uomini». Vale a dire: i quattrocento uomini sono i severi giudizi delle forze esterne, derivati dai quattrocento tribunali di severo giudizio che si trovano, come è scritto nell'Idra Rabba.

3 וכנודע ששרש שרשם של ד' מאות איש הנ"ל נתהווה מן ד' מאות שקל כסף שנתן אברהם אע"ה [אבינו עליו השלום] לעפרון.

Come è noto, la radice della radice di quei quattrocento uomini ebbe origine dai quattrocento sicli d'argento che Avraham nostro padre, che la pace sia su di lui, diede a Efron.

שהד' מאות שקל הנ"ל הם ת' עלמין דכסופין דירתי צדיקייא לעלמא דאתי דהיינו שהם בחי"י אורות שפע ענג העליון הנמשכים מבחי"י עתיקא קדישא

Questi quattrocento sicli sono infatti i quattrocento mondi di desiderio che gli tzaddikim ereditano nel Mondo a Venire; vale a dire, sono luci del flusso della delizia superna (taanug), che si traggono dal livello di Atika Kadisha (l'Antico Santo),

שהוא בחי' ממוצע בין עצמיות הא"ס לעולם האצי' כנודע שהכתר הוא ממוצע בין המאציל לנאצלים ומשם נמשכו השפעות ענג העליון לצדיקים לעי"ל [לעתיד לבוא].

che è il livello intermedio tra l'essenza dell'Infinito (Ein Sof) e il Mondo dell'Emanazione (Atzilus). Come è noto, la Corona (Keser) è intermedia tra Colui che emana e gli emanati; da lì vengono tratti i flussi della delizia superna per i tzaddikim nel Tempo a Venire.

וזהו ענין ת' עלמין דכסופין והם ד' מאות שקל כסף הנ"ל. ונק' עובר לסחר כי כתר נק' סוחר לשון (שבת יג.) סחור סחור שהוא בחי' המקיף לכל ההשתלשלות.

Questo è il significato dei quattrocento mondi di desiderio (kisufin), che sono i suddetti quattrocento sicli d'argento (kesef). Sono chiamati «over lasocher» («corrente per il mercante»), perché Keser è chiamato socher, da cui l'espressione (Shabbos 13a) «sechor sechor» («gira intorno, gira intorno»): è il livello del makif dell'intera catena discendente dei mondi (hishtalshelus).

ות' עלמין דכסופין הנ"ל הם עובר לסוחר שהם באים ונמשכים מעצמות אא"ס [אור אין סוף] שלמעלה גם מהכתר ועוברין ונמשכין בהכתר ומשם נהרין לצדיקא לעי"ל [לעתיד לבוא].

E questi quattrocento mondi di desiderio sono «over lasocher» [passano attraverso il socher], perché provengono e vengono tratti dall'essenza della Luce Infinita (Or Ein Sof), che è persino superiore a Keser; passano e vengono tratti attraverso Keser, e da lì risplendono per i tzaddikim nel Tempo a Venire.

וענין הנתינה לעפרון הי' [היה] בדרך ענין ירידת הבירורים כדי להוציאם אח"כ ממנו בתוס' [בתוספת] ברכה כו'.

E il dare a Efron avvenne secondo la modalità della discesa dei birurim (scintille da raffinare), allo scopo di recuperarli poi da lui con una benedizione aggiuntiva, e così via.

אך ביני לביני הן שירדו כ"כ [כל כך] למטה מטה ונעשו בחי' ד' מאות איש לעשו. והוא בחי' ש"ק כמ"ש (ישעיה נ) אלביש שמים קדרות ושק אשים כסותם.

Ma nel frattempo esse discesero tanto in basso da diventare i quattrocento uomini di Eisav. Questo è il livello di sak [ש"ק, il cui valore numerico è quattrocento], come è scritto (Isaia 50): «Rivesto i cieli di oscurità e pongo il sacco come loro copertura».

וכן ארז"ל [אמרו רבותינו זכרונם לברכה] (סנהדרין קא.) התורה חוגרת שק כו' דהיינו שנתהווה בחי' לכוש שק שהחיצונים יונקים ממנו ולע"ל [ולעתיד לבוא] בגמר כל הבירורין כשיכולע המות לנצח (זכריה יג)

E così dissero i nostri Saggi, di benedetta memoria (Sanhedrin 101a): «La Torah si cinge di sacco», e così via; vale a dire, venne a formarsi un rivestimento di sacco dal quale traggono nutrimento le forze esterne.

ואת רוח הטומאה אעביר כו' אז יחזיר עפרון הד' מאות שקל כסף לשרשם אל הקדושה בשלימות.

E nel Tempo a Venire, al completamento di tutti i birurim (processi di raffinazione), quando la morte sarà inghiottita per sempre, (Zaccaria 13) «Rimuoverò lo spirito d'impurità», e così via, allora Efron restituirà i quattrocento sicli d'argento alla loro radice, alla santità, in modo completo.

ומעתה ידע יעקב שא"א שישפיע לו עשו משרשו את המקיף דתהו אשר הוא מבקש מאחר שהוא בעצמו למטה.

Da ciò Yaakov comprese che era impossibile che Eisav gli elargisse, dalla propria radice, la luce avvolgente (makif) di Tohu (il mondo del caos) che egli cercava, poiché Eisav stesso si trovava in basso.

4 ואין עצה אלא רק שימשיך יעקב בעצמו את המקיף הנ"ל. ולזאת כשידע שבעצמו צריך להמשיך המקיף הנ"ל

Non vi è altra via se non che Yaakov stesso faccia discendere questo makif [luce circostante].

לכן הוצרך להעלות מ"ן [מ"ן נוקבין] כנגדו כדי להמשיך ע"י את המקיף כי רוח אייתי רוח כו'.

Perciò, quando seppe che doveva essere lui stesso a far discendere questo makif, dovette elevare mayin nukvin [acque femminili] verso di esso, per far così discendere il makif, poiché «lo spirito suscita spirito», e così via.

וזהו ענין המנחה ששלח יעקב לעשו הוא בחי' העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] להמשיך מ"ד [מ"ן דוכרין] דמקיף דתהו הנ"ל.

Questo è il significato del dono che Yaakov mandò a Eisav: esso è l'elevazione di mayin nukvin per far discendere i mayin duchrin [acque maschili] del makif di Tohu menzionato sopra.

ולכך שלח גמלים אף שהם בהמות טמאות כי לגבי אר"מ [אור מקיף] הנ"ל כחשכה כאורה כו'. וכמשי"ת
[וכמו שיתבאר] לקמן בעז"ה [בעזרת השם] בענין ויקח מן הבא בידו מנחה כו':

Per questo mandò cammelli, benché siano animali impuri: poiché, rispetto a questo Or Makif, «le tenebre sono come la luce», e così via. Come verrà spiegato più avanti, con l'aiuto di D-o, a proposito di «E prese da ciò che gli era capitato tra le mani un dono», e così via.



LikuteiTorah.com

LA PARSHA DI CHASSIDUS

Informazioni su questa edizione

This edition contains the Hebrew text e the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Traduzione italiana e spiegazioni: preparate per LikuteiTorah.com con l'assistenza dell'IA (openai/gpt-6-luna-pro:batch) e verificate sul testo ebraico e su Sefaria; non ancora revisionate da un redattore umano. Verifica le informazioni importanti sul testo ebraico.

Il Rebbe chiese che i maamarim della parsha della settimana, la «Parsha chassidica», fossero studiati durante quella settimana, distribuendoli nei suoi sette giorni (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Perché studiarli e quali sono le brachos del Rebbe: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Un progetto gratuito e senza fini commerciali; qui non si vende nulla. Non affiliato a Kehot, Sefaria o alla Biblioteca Lubavitch. © likuteitorah.com

Da likuteitorah.com/it/torah-ohr/vayishlach/2/

DEDICATO IN ONORE DI

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Il padre del Rebbe, Reb Levi Yitzchok